

# HAND-HELD VACUUM CLEANER



KH 4425

*Lervia*

GB IE CY

## HAND-HELD VACUUM CLEANER

Operation and Safety Notes

SE

## HANDDAMMSUGARE

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

GR CY

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΚΟΥΠΑΚΙ ΧΕΙΡΟΣ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

FI

## PIENOISIMURI

Käyttö- ja turvallisuusohjeet

DK

## HÅNDSTØVSUGER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

DE AT

## HANDSTAUBSAUGER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise





GB IE CY

**Lidl Quality Control –  
rest assured!**

FI

**Lidl-laadunvarmistus –  
siihen voit luottaa!**

SE

**Lidls kvalitetskontroll –  
för din säkerhet!**

DK

**Lidls kvalitetskontrol –  
så kan du være sikker!**

GR CY

**Ποιοτικός έλεγχος Lidl –  
Σημαίνει αξιοπιστία και  
εμπιστοσύνη!**

DE AT

**Lidl Qualitätskontrolle –  
da können Sie sicher sein!**

Art. Nr.: 42109

**KOMPERNASS GMBH**

Burgstraße 21

D-44867 Bochum

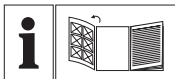
Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus

Tilstand af information · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 09/2008

Ident.No.: KH4425-092008-3





GB IE CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

---

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

---

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

---

GR CY

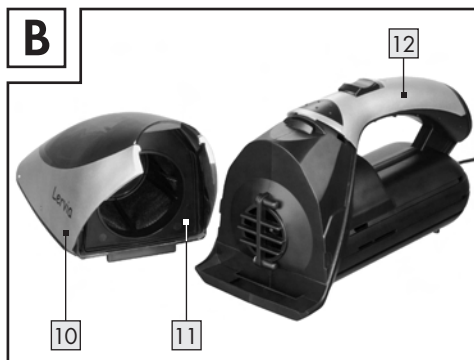
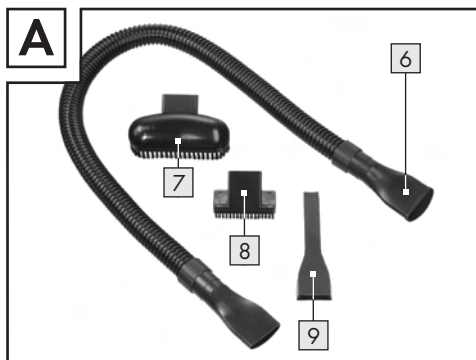
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE / CY	Operation and Safety Notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvallisuusohjeet	Sivu	11
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	17
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	23
GR / CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	29
DE / AT	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	35



## Introduction

Proper use .....	Page 6
Included items .....	Page 6
Parts list .....	Page 6
Technical information .....	Page 6

## Safety

Safety advice .....	Page 7
---------------------	--------

## Operation

Before first use.....	Page 7
Fitting and removing attachments .....	Page 7
Switching On/Off.....	Page 8






<b>Servicing and cleaning</b> .....	Page 8
-------------------------------------	--------

<b>Disposal</b> .....	Page 8
-----------------------	--------

## Information


Service centre .....	Page 9
Warranty .....	Page 9
Manufacturer / Supplier.....	Page 9
Declaration of Conformity .....	Page 10

**The following icons / symbols are used in this instruction manual:**

	Read instruction manual!		Watts (Effective power)
	Observe caution and safety notes!		Never leave children unsupervised with the packaging materials or the device.
	Direct current (Type of current and voltage)		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

## Hand-held vacuum cleaner KH 4425

### ● Introduction

 These operating instructions form a part of this device. They contain important information on safety, handling and disposal. Before using the device for the first time please make yourself familiar with all its functions. Please refer in addition to the advice on operation and safety given below. Use the device only as described and for the indicated purposes. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

### ● Proper use

The hand-held vacuum cleaner is intended for the vacuum cleaning of dry surfaces or for sucking up dry materials. This device is not to be used on people or animals. Other uses or modifications of the device shall be considered as improper use and may lead to dangers such as the risk of loss of life through injury or accident, as well as damage to property. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The product is not intended for commercial use.


### ● Included items

- 1 Hand-held vacuum cleaner KH 4425
- 1 Adapter piece
- 1 Extension hose
- 1 Large brush
- 1 Small brush
- 1 Crevice tool
- 1 Operating instructions

### ● Parts list

- 1 Unlocking button
- 2 ON/OFF switch
- 3 12V plug
- 4 Adapter piece
- 5 Front nozzle
- 6 Extension hose
- 7 Large brush
- 8 Small brush
- 9 Crevice tool
- 10 Dust container
- 11 Dust filter
- 12 Housing

### ● Technical information


Power supply: 12VDC   
Power: 75W

## ● Safety



### Safety advice

This safety advice is an important part of these operating instructions and must be observed every time electrical devices are used. The advice and instructions will help you to avoid risk to life, accidents and damage to property. Therefore you must read carefully through the following information concerning safety and proper use.

-  **Risk of loss of life and accident to infants and children!**  
Never leave children unsupervised with the packaging materials or the device. There is a risk of suffocation and loss of life from electric shock. Children often underestimate the dangers associated with electrical devices. Always keep children away from the device.
  - This device is not intended to be used by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental abilities or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or have received instruction on how to use the device from such a responsible person. Children must never be allowed to play with the device.
  - Keep the device away from rain or moisture. Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
  - Do not use the lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device or to pull the plug out of the 12 V socket. Keep the lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device. Damaged or tangled leads or plugs increase the risk of electric shock.
  - A damaged device, lead or plug presents a danger to life from electric shock. Frequently check the condition of the device, lead and plug.
  - Do not use a device with damaged parts. If a dangerous situation arises pull out the plug from the socket immediately.
- ⚠ WARNING!** Never open up the device. Always have any repairs carried out or replacement parts fitted at the service centre or by an electrical equipment repair specialist.

- When not in use always ensure that electrical devices are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice. Electrical devices are dangerous when they are used by inexperienced people.

## ● Operation

### ● Before first use

- Take all the parts carefully out of the packaging and remove all the packaging material. Dispose of all the packaging material in an environmentally friendly manner.
- Fully unwind the lead attached to the 12 V plug **[3]**.  
**Note:** Always make sure that the dust filter **[11]** is installed before you use the device.

### ● Fitting and removing attachments

#### Adapter piece **[4]**:

- You need the adapter piece **[4]** in order to use the extension hose **[6]** and the large brush **[7]**.
- Insert the adapter piece **[4]** snugly into the front nozzle **[5]**.

#### Extension hose **[6]**:

- Use the extension hose **[6]** in combination with the large brush **[7]**.
- Insert the smaller end of the extension hose **[6]** snugly into the adapter piece **[4]**.
  - Insert the large brush **[7]** snugly into the extension hose **[6]**.

#### Large brush **[7]**:

- Use this attachment e.g. for cleaning larger surfaces such as seats or car mats.
- Insert the large brush **[7]** snugly into the adapter piece **[4]**. You can also use the large brush **[7]** with the extension hose **[6]** as described above.

## Small brush **8**:

This attachment has harder bristles and is therefore very suitable for loosening stubborn dirt, e.g. on the upholstery or in the footwells, before vacuuming it away, see Fig. D.

- Insert the small brush **8** snugly into the front nozzle **5**.

## Crevice tool **9**:

Use this attachment to get into narrow, difficult-to-access places.

- Insert the crevice tool **9** snugly into the front nozzle **5**.

## Removing attachments:

- Simply pull the attachment off the front nozzle **5**, the adapter piece **4** or the extension hose **6**.

## ● Switching On / Off

- Insert the 12 V plug **3** into the 12 V socket / cigarette lighter socket of the vehicle, see Fig. C.
- To switch the device on, press the ON / OFF switch **2** forwards into the ON position.
- To switch the device off, press the ON / OFF switch **2** back into the OFF position.
- Pull the 12 V plug **3** out of the 12 V socket after use.

**Tip:** If you going to vacuum for a long period, we recommend that you carry out the cleaning with the engine running.

## ● Servicing and cleaning

The device requires no maintenance.

- **ATTENTION!** Before you clean the device itself, pull the 12 V plug **3** out of the 12 V socket, otherwise there is a risk of electric shock.
- For the best vacuuming performance always empty the dust container **10** frequently, if possible after each use.
- Press the unlocking button **1** and take the dust container **10** out of the housing **12**.

- Take out the dust filter **11**. Rinse out the dust filter **11** in cold water and wait until it is completely dry again before you place it back into the dust container **10**.
- Empty the dust container **10** completely.
- Carefully replace the dust filter **11** back into the dust container **10**. Never use the vacuum cleaner without the dust filter **11** in place.
- Attach the dust container **10** carefully back on to the housing **12** and ensure the two parts engage.
- Clean all the housing with a soft, dry cloth. Never use liquids or cleaning agents, as they may damage the device.

**ATTENTION!** The front nozzle **5** must be free and unobstructed at all times. Blockages can lead to overheating and damage to the motor.

## ● Disposal



The packaging is composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



**Do not dispose of electrical devices with the household rubbish!**

In accordance with European Directive 2002/96/EC, worn out electrical devices must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.



## ● Information

### ● Service centre

**⚠ WARNING:** Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.

- If the plug or lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre. This will ensure that your device remains safe to use.

GB

DES Ltd  
Units 14-15  
Bilston Industrial Estate  
Oxford Street  
Bilston (Great Britain)  
WV14 7EG  
Tel.: 0870/787-6177  
Fax: 0870/787-6168  
e-mail: support.uk@kompernass.com

IE

Irish Connection  
Harbour View  
Howth, Co. Dublin (Ireland)  
Tel 00353 (0) 879962077  
Fax: 00353 18398056  
e-mail: support.ie@kompernass.com

## ● Warranty

This device carries a 3-year warranty from the date of purchase. This device has been carefully manufactured and conscientiously checked before delivery. Please retain the sales voucher as proof of purchase. In the event of a claim under the warranty please telephone your service centre to ensure that your goods can be returned at no cost. This warranty applies to the original purchaser only and is not transferable.

The warranty covers faults in materials or manufacture only and does not cover wear parts or damage. The product is intended exclusively for private and domestic use. It is not intended for commercial use.

The warranty shall be void in the event of misuse or improper handling, the use of force or interference unless carried out at one of our authorised service outlets. This warranty does not restrict your statutory rights.

## ● Manufacturer / Supplier

Kompernaß GmbH  
Burgstraße 21  
44867 Bochum (Germany)

## ● Declaration of Conformity CE

We, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,  
44867 Bochum, Germany, hereby declare  
that this product complies with the following  
EC directives:

### **Electromagnetic compatibility (2004 / 108 / EC)**

**Type / Description of product:**  
Hand-held vacuum cleaner KH 4425

Bochum, 01.09.2008



Hans Kompernaß  
- Managing Director -

We reserve the right to make technical modifications in the course  
of further development.

**Lidl Quality Control –  
rest assured!**



**Johdanto**

Määräystenmukainen käyttö.....	Sivu	12
Toimituksen sisältö .....	Sivu	12
Osat .....	Sivu	12
Tekniset tiedot .....	Sivu	12

**Turvallisuus**

Turvaohjeet.....	Sivu	12
------------------	------	----



**Käyttö**

Ennen käyttöönottoa .....	Sivu	13
Varusteiden asentaminen/ irrottaminen.....	Sivu	13
Kytkeminen päälle/ pois päältä.....	Sivu	14

**Huolto ja puhdistus**.....Sivu 14**Hävittäminen**.....Sivu 14**Tietoja**

Huolto .....	Sivu	14
Takuu.....	Sivu	15
Valmistaja / toimittaja .....	Sivu	15
Yhdenmukaisuusvakuutus.....	Sivu	15


**Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia kuvakkeita / symboleja:**

	Lue käyttöohje!		Watti (Vaikutusteho)
	Huomioi varoitus- ja turvaohjeet!		Älä koskaan jätä lapsia pakkausmateriaalien ja laitteen läheisyyteen ilman valvontaa.
	Tasavirta (Virta- ja jännitelaji)		Hävitä pakkaus ja laite ympäristöstävällisesti!

**Pienoisimuri KH 4425**

- 1 pieni harja
- 1 rakosuulake
- 1 käyttöohje

**Johdanto**

 Käyttöohje on osa laitetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuutta, käsittelyä ja hävittämistä koskevia ohjeita. Tutustu ennen ensimmäistä käyttöä laitteen kaikkiin toimintoihin. Lue sitä varten seuraavat käyttöä ja turvallisuutta koskevat ohjeet. Käytä laitetta ainoastaan kuvatulla tavalla ja mainitussa käyttötarkoituksessa. Säilytä käyttöohje huolellisesti. Anna kaikki asiakirjat laitteen mukana sen mahdolliselle uudelle omistajalle.

**Määräystenmukainen käyttö**

Rikkaimuri on tarkoitettu kuvien pintojen / kuvien roskien imurointiin. Laitteella ei saa imuroida ihmisiä tai eläimiä. Laitteen muu käyttö tai laitteen muuttaminen ei ole määräysten mukaista ja voi johtaa vaaroihin (esim. loukkaantumisen ja tapaturman aiheuttama hengenvaara) ja vioittumiseen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, joiden syynä on käyttötarkoituksen vastainen käyttö. Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.


**Toimituksen sisältö**

- 1 pienoisimuri KH 4425
- 1 adapterikappale
- 1 jatkoletku
- 1 iso harja

**Osat**

- 1 Lukituksen avauspainike
- 2 Virtakytkin
- 3 12V-pistoke
- 4 Adapterikappale
- 5 Imuaukko
- 6 Jatkoletku
- 7 Iso harja
- 8 Pieni harja
- 9 Rakosuulake
- 10 Pölysäiliö
- 11 Pölysuodatin
- 12 Runko

**Tekniset tiedot**


Sähkönsyöttö: 12VDC   
 Teho: 75W

**Turvallisuus**

 **Turvaohjeet**

Turvallisuusohjeet ovat käyttöohjeen tärkeä osa, ja ne on huomioitava aina sähkölaitteita käytettäessä. Ohjeet on tarkoitettu hengenvaaran, tapaturmien ja

esinevahinkojen välttämiseen. Lue siksi seuraavat turvallisuutta ja asianmukaista käyttöä koskevat ohjeet huolellisesti.

-  **Hengenvaara ja tapaturma-vaara pikkulapsille ja lapsille!** Älä koskaan jätä lapsia pakkausmateriaalien ja laitteen läheisyyteen ilman valvontaa. Tukehtumisvaara ja sähköiskun aiheuttama hengenvaara. Lapset eivät useinkaan ymmärrä sähkölaitteisiin liittyviä vaaroja. Pidä lapset aina loitolla laitteesta.
- Henkilöt (lapset mukaan luettuna), joilla on fyysisiä, sensorisia tai henkisiä vammoja, tai jotka kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät ole kykeneviä käyttämään laitetta turvallisesti saavat käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että käyttöä on valvomassa heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai heidät on opastettu laitteen käyttöön. Lapsia on valvottava, jotta voidaan olla varmoja, etteivät he ala leikkiä laitteella.
- Älä altista laitetta sateelle tai kosteudelle. Vedden pääsy sähkölaitteen sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä laitteen johtoa väärin. Älä esimerkiksi kannata tai ripusta laitetta johdosta tai vedä pistoketta 12V:n liitännästä pitämällä kiinni johdosta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai laitteen liikkuvista osista. Vioittunut tai sotkeutunut johto tai pistotulppa lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Vioittunut laite, verkkojohto tai liitäntäpistoke merkitsevät sähköiskusta aiheutuvaa hengenvaaraa. Tarkasta laitteen, verkkojohdon ja liitäntäpistokkeen kunto säännöllisesti.
- Älä käytä laitetta, jossa on viallisia osia. Vedä pistotulppa välittömästi pois pistorasiasta.
- ▲ **VAROITUS!** Älä koskaan avaa laitetta. Anna korjaus- tai vaihtotyöt ainoastaan huolto- tai sähköliikkeen suoritettavaksi.
- Säilytä käyttämättömiä sähkölaitteita lasten ulottumattomissa. Älä anna laitetta kenellekään, joka ei tunne sen käyttöä tai ei ole lue- nut näitä ohjeita. Sähkölaitteet ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käyttäminä.

## ● Käyttö

### ● Ennen käyttöönottoa

- Ota kaikki osat varovasti pois pakkauksesta ja poista pakkausmateriaali. Hävitä pakkausmateriaali ympäristöystävällisesti.
- Pyöritä 12 V-pistokkeen [3] johto kokonaan ulos. **Huom:** Varmista aina, että pölysuodatin [11] on paikoillaan, ennen kuin otat laitteen käyttöön.

### ● Varusteiden asentaminen / irrottaminen

#### **Adapterikappale [4]:**

Tarvitset adapterikappaletta [4], kun haluat käyttää jatkoletkua [6] ja isoa harjaa [7].

- Pistä adapterikappale [4] imuaukkoon [5].

#### **Jatkoletku [6]:**

Käytä jatkoletkua [6] ison harjan kanssa [7].

- Pistä jatkoletkun [6] pienempi pää adapterikappaleeseen [4].
- Pistä iso harja [7] jatkoletkuun [6].

#### **Iso harja [7]:**

Käytä tätä osaa esim. suurten pintojen (esim. istuimet tai matto) puhdistukseen.

- Pistä iso harja [7] adapterikappaleeseen [4]. Kuten edellä on kuvattu, voit yhdistää ison harjan [7] myös jatkoletkun [6] kanssa.

#### **Pieni harja [8]:**

Tässä osassa on tavallista kovemmat harjakset, ja se soveltuu sen takia erityisen hyvin irrottamaan itsepintaista likaa esim. pehmusteista tai jalkatilasta ja imemään sen sitten pois.

- Pistä pieni harja [8] imuaukkoon [5].

#### **Rakosuulake [9]:**

Käytä tätä osaa päästäksesi kapeisiin, vaikeapääsyisiin kohtiin.

- Pistä rakosuulake [9] imuaukkoon [5].

## Varusteiden irrottaminen:

- Irrota kukin varuste vetämällä se irti imuaukosta **5**, adapterikappaleesta **4** tai jatkoletkusta **6**.

## ● Kytkeminen päälle / pois päältä

- Pistä 12 V-pistoke **3** ajoneuvon 12 V-liittimeen / tupakansytytimeen (katso myös kuva C).
- Kytke laitteeseen virta työntämällä virtakytkin **2** asentoon "ON".
- Katkaise laitteesta virta työntämällä virtakytkin **2** asentoon takaisin asentoon "OFF".
- Vedä 12 V-pistoke **3** käytön jälkeen pois 12 V-liitimestä.

**Vinkki:** Kun imuria on käytetty pitkään, se kannattaa puhdistaa moottorin ollessa käynnissä.

## ● Huolto ja puhdistus

Laitte on huoltovapaa.

- **HUOMIO!** Vedä 12 V-pistoke **3** 12 V-liitimestä, ennen kuin aloitat puhdistuksen. Muuten on olemassa sähköiskun vaara.
- Jotta imuri toimisi mahdollisimman tehokkaasti, tyhjennä pölysäiliö **10** aina ajoissa, mieluiten heti imuroinnin jälkeen.
- Paina lukituksen avaamispainiketta **1** ja ota pölysäiliö **10** pois laitteen rungosta **12**.
- Ota pölysuodatin **11** pois. Huuhtelee pölysuodatin **11** kylmällä vedellä ja odota, kunnes se on taas aivan kuiva, ennen kuin laitat sen takaisin pölysäiliöön **10**.
- Tyhjennä pölysäiliö **10** perusteellisesti.
- Aseta imusuodatin **11** jälleen takaisin pölysäiliöön **10**. Älä käytä imuria koskaan ilman pölysuodatinta **11**.
- Aseta pölysäiliö **10** jälleen varovasti takaisin imurin runkoon **12** ja anna sen lukittua paikoilleen.
- Puhdista laitteen runko pehmeällä, kuivalla kankaalla. Älä missään tapauksessa käytä nesteitä tai puhdistusaineita, sillä ne vioittavat laitetta.

**HUOMIO!** Imuaukon **5** on oltava aina vapaa eikä se saa olla tukossa. Tukokset johtavat moottorin liialliseen kuumenemiseen ja vioittumiseen.

## ● Hävittäminen



Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista ja voit toimittaa sen paikallisiin kierrätyspisteisiin.



**Älä koskaan hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteen mukana!**

Eurooppalainen direktiivi 2002 / 96 / EC määrää, että käytetyt sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Kysy lisätietoja kunnan / kaupunginvirastolta.

## ● Tietoja

### ● Huolto

- ▲ **VAROITUS!** Anna ainoastaan ammattitaitoisen henkilön korjata laite. Violliset osto saa vaihtaa vain alkuperäisiin varaosiin. Laitteesi säilyy näin turvallisena.
- Laitteen pistokkeen tai verkkojohdon saa vaihtaa vain laitteen valmistaja tai sen valtuuttama huoltoliike. Laitteesi säilyy näin turvallisena.

FI

Kompernass Service Suomi  
Petäjäksentie 19  
26100 Rauma (Finland)  
Tel: 02-822 28 87  
Fax: 010-293 02 63  
e-mail: support.fi@kompernass.com

## ● Takuu

Laitteellasi on 3 vuoden takuu, joka astuu voimaan sen hankintapäivänä. Laite on valmistettu huolellisesti ja tarkastettu tunnollisesti ennen sen toimittamista. Säilytä kassakuitti ostotodistuksena. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä huoltapisteeseen. Vain siten voit palauttaa laitteesi ilman, että siitä koituu sinulle kustannuksia. Takuu koskee vain laitteen ensimmäistä ostajaa, eikä sitä voi siirtää toiselle henkilölle.

Takuu koskee ainoastaan materiaali- tai valmistusvirheitä. Se ei ulotu kuluviin osiin tai vioittumisiin. Tuote on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön. Sitä ei saa käyttää kaupallisessa käytössä.

Väärä ja epäasianmukainen käsittely, väkivallankäyttö ja toimenpiteet, jotka ovat muun kuin valtuuttamamme huoltoliikkeen suorittamia, johtavat takuun raukeamiseen. Tämä takuu ei rajoita lakisäätöisiä oikeuksia.

## ● Valmistaja / toimittaja

Kompernaß GmbH  
Burgstraße 21  
44867 Bochum (Germany)

## ● Yhdenmukaisuusvakuutus CE

Me, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Saksa, vakuutamme täten, että tuote on seuraavan EC-direktiivin asettamien vaatimusten mukainen:

### Sähkömagneettinen yhteensopivuus (2004 / 108 / EC)

#### Tuotteen tyyppi / nimike:

Pienoisimuri KH 4425

Bochum, 01.09.2008

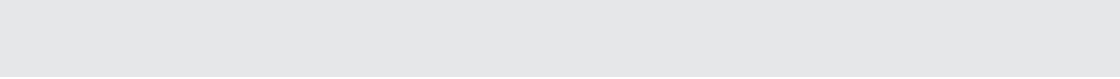


Hans Kompernaß  
-Yritysjohtaja-

Pidätämme oikeuden laitteen kehittelystä johtuviin muutoksiin.

**Lidl-laadunvarmistus –  
siihen voit luottaa!**







## Inledning

Avsedd användning.....	Sidan	18
I leveransen ingår .....	Sidan	18
De olika delarna .....	Sidan	18
Tekniska data .....	Sidan	18

## Säkerhet

Säkerhetsanvisningar .....	Sidan	19
----------------------------	-------	----

## Handhavande

Före första användning .....	Sidan	19
Montera / demontera tillbehör .....	Sidan	19
PÅ / AV .....	Sidan	20







<b>Rengöring och skötsel .....</b>	Sidan	20
------------------------------------	-------	----

<b>Avfallshantering .....</b>	Sidan	20
-------------------------------	-------	----

## Information


Service.....	Sidan	20
Garanti .....	Sidan	21
Tillverkare / leverantör.....	Sidan	21
Konformitetsdeklaration .....	Sidan	21

## I den här bruksanvisningen används följande piktogram/ symboler:

	Läs bruksanvisningen!		Watt (Effekt)
	Observera varningar och säkerhetsanvisningarna!		Låt inte barn leka med förpackningsmaterial och produkt.
	Likström (Ström och spänningstyp)		Lämna in förpackningen och apparaten till miljövänlig återvinning!

## Handdammsugare KH 4425

### ● Inledning

 Bruksanvisningen är en del av den kompletta produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, handhavande och avfallshantering. Innan du börjar använda produkten: Gör dig förtrogen med de olika funktionerna. Läs nedanstående säkerhetsanvisningar och bruksanvisning. Använd endast produkten i enlighet med beskrivningen och för angivna ändamål. Förvara denna bruksanvisning på säker plats. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

### ● Avsedd användning

Handdammsugaren är avsedd för att dammsuga torra ytor resp. torr smuts. Denna produkt får inte användas på människor och djur. Annan användning eller förändringar av produkten anses som icke avsedd användning och kan medföra livsfara till följd av olyckshändelse eller skador. Tillverkaren ansvarar inte för skador vilka kan härledas ur felaktig hantering. Produkten är inte för affärsdrivande verksamhet.


### ● I leveransen ingår

- 1 handdammsugare KH 4425
- 1 adapterstycke
- 1 slangförlängning
- 1 stor borste
- 1 liten borste
- 1 fogmunstycke
- 1 bruksanvisning

### ● De olika delarna

- 1 Låsknapp
- 2 På-/ Av-knapp
- 3 12V-kontakt
- 4 Adapterstycke
- 5 Sugöppning
- 6 Slangförlängning
- 7 Stor borste
- 8 Liten borste
- 9 Fogmunstycke
- 10 Dampmåse
- 11 Dammfiler
- 12 Apparatus

### ● Tekniska data

Strömförsörjning: 12VDC   
Effekt: 75W


## ● Säkerhet



### Säkerhetsanvisningar

Följande säkerhetsanvisningar anses som beståndsdel i bruksanvisningen och skall under alla omständigheter beaktas vid användning av produkten.

Dessa anvisningar medför att livsfara, olyckor och allvarliga materialskador kan undvikas. Läs noga igenom nedanstående säkerhetsinformation och information för avsedd användning.

-  **Risk för livsfarliga skador för spädbarn och barn!** Låt inte barn leka med förpackningsmaterial och produkt. Kvävningsrisk och risk för stötar föreligger. Mindre barn förstår inte farorna som lurar i samband med elektriska apparater. Håll alltid mindre barn på avstånd.
  - Personer med nedsatta fysiska, motoriska hinder, handikappade personer eller barn skall om möjligt inte använda apparaten, om dessa personer inte använder produkten under uppsikt av säkerhetsansvarig person eller har fått instruktioner om hur apparaten fungerar.
  - Barn skall hållas under uppsikt och får absolut inte använda apparaten som leksak.
  - Använd aldrig produkten i regn eller väta. Inträngande vatten i en elektrisk apparat ökar risken för elstötar.
  - Använd inte kabeln på annat sätt än den är avsedd för, t.ex. att bära apparaten, hänga upp den. Dra inte i kabeln för att dra ut 12 V-kontakten, greppa tag i kontakten. Se till att kabeln inte utsätts för värme, olja, skarpa kanter eller rörliga apparatdelar. Skadad eller invecklad kabel eller kontakt ökar risken för elstötar.
  - Skadat verktyg, nätsladd eller kontakt kan medföra elstötar och livsfara. Kontrollera regelbundet tillståndet för produkten, nätkabel och nätkontakt.
  - Använd aldrig en apparat som är skadad. Dra omedelbart ut nätkontakten vid föreliggande fara.
- ⚠ VARNING!** Öppna aldrig produkten. Utför aldrig utbytesarbeten själv utan vänd dig med förtroende till kundtjänst eller behörig elektriker.

- Placera en apparat som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda verktyget utan att de känner till användningen eller har läst användningsinstruktionerna. Elektriska apparater är farliga om oerfarna personer använder dem.

## ● Handhavande

### ● Före första användning

- Lyft upp delarna försiktigt ur förpackningen och ta bort förpackningsmaterialet. Avfallshandtera förpackningsmaterialet miljövänligt.
- Rulla upp 12 V-kontakten **3** kabel helt.  
**OBS:** Se till att dammfiltret **11** alltid är monterat när du använder apparaten.

### ● Montera / demontera tillbehör

#### Adapterstycke **4**:

- Du behöver adapterstycket **4** för att kunna använda slangförlängningen **6** och den stora borsten **7**.
- Stick in adapterstycket **4** passande i sugöppningen **5**.

#### Slangförlängning **6**:

- Använd slangförlängningen **6** tillsammans med den stora borsten **7**.
- Stick in den smalare änden på slangförlängningen **6** passande i adapterstycket **4**.
  - Stick in den stora borsten **7** passande i slangförlängningen **6**.

#### Stor borste **7**:

- Använd detta tillbehör t.ex. för att rengöra större ytor, t.ex. sittdynor eller mattor.
- Stick in den stora borsten **7** passande i adapterstycket **4**. Du kan även kombinera den stora borsten **7** med slangförlängningen **6**.

#### Liten borste **8**:

Detta tillbehör har hårdare borst och passar bra för svårare smuts, t.ex. fläckar på dynor eller i fotutrym-

met på bilen, för att först lossa och sedan suga upp smutsen, se bild D.

- Stick in den lilla borsten [8] passande i sugöppningen [5].

## Fogmunstycke [9]:

Använd detta tillbehör för att komma åt på tränga ställen.

- Stick in fogmunstycket [9] passande i sugöppningen [5].

## Demontera tillbehör

- Dra ut respektive tillbehör ur sugöppningen [5], adapterstycket [4] eller slangförlängningen [6].

## ● PÅ / AV

- Stick in 12 V-kontakten [3] i 12 V-anslutningen / cigarettändarruttaget i bilen, se även bild C.
- Skjut PÅ-/AV-knappen [2] framåt till ON för att starta dammsugaren.
- Skjut PÅ-/AV-knappen [2] bakåt till OFF för att stänga av dammsugaren.
- Dra ut 12 V-kontakten [3] ur 12 V-anslutningen när apparaten inte längre används.

**Tips:** Vi rekommenderar att rengöra apparaten med motorn igång om apparaten används under lång tid.

## ● Rengöring och skötsel

Produkten är underhållsfri.

- **OBS!** Dra ut 12 V-kontakten [3] ur 12 V-anslutningen innan apparaten rengörs. Risk för stötar föreligger.
- Töm alltid dammpåsen [10] med jämna mellanrum för att få bästa resultat, senast direkt efter varje användning.
- Tryck låsknappen [1] och ta ur dammpåsen [10] ur apparathuset [12].
- Ta ut dammfiltret [11]. Spola dammfiltret [11] i kallt vatten och vänta tills det är helt torrt innan du sätter in dammpåsen [10] igen.
- Töm dammpåsen [10] ordentligt.

- Placera dammfiltret [11] försiktigt i dammpåsen [10] igen. Använd aldrig dammsugaren utan monterat dammfilter [11].
- Sätt tillbaka dammpåsen [10] försiktigt i apparathuset [12] och låt låsningarna haka i ordentligt.
- Rengör apparathuset med mjuk torr trasa. Använd aldrig vatten eller rengöringsmedel som kan skada produkten.

**OBS!** Sugöppningen [5] får inte vara blockerad. Blockering medför överhettning och motorskador.

## ● Avfallshantering



Förpackningen består av miljövänligt material som kan avfallshandteras vid lokala återvinningsställen.



**Kasta inte elverktyg i hushållssoptorna.**

Enligt EU-direktiv 2002/96/EC skall trasiga eller begagnade elapparater avfallshandteras separat och tillföras återvinningen enligt gällande miljölagstiftning.

Kontakta miljökontoret på din ort för vidare information om avfallshantering av förbrukad utrustning.

## ● Information

### ● Service

- ▲ **VARNING!** Låt endast behörig elektriker reparera utrustningen och använd endast reservdelar i original. Därmed säkerställs verktygets säkerhet.
- Låt alltid tillverkaren eller kundtjänst byta nätkontakt eller nätsladd. Därmed säkerställs verktygets säkerhet.

SE

Kompnass Service Sverige  
 EA Rosengrensgata 22  
 42131 Västra Frölunda (Sweden)  
 Tel: 031-491080  
 Fax: 031-497490  
 e-mail: support.sv@kompnass.com

## ● Garanti

Vi lämnar tre (3) års garanti, från köpedatum, på denna produkt. Produkten är tillverkad med stor omsorg och har testats före leverans. Kassakvitto gäller som köpebevis. Förvara det tillsammans med övriga handlingar. I garantifall: Kontakta kundtjänst i ditt land. Endast på detta sätt kan vi säkerställa en kostnadsfri försändelse av varan. Garantin gäller endast för förstagångsköparen och kan inte överföras på tredje man.

Garantin gäller endast för material- eller fabriktionsfel. Slitagedelar och skador omfattas inte av garantin. Produkten är avsedd för privat bruk och skall inte användas i näringsidkande verksamhet.

Garantin upphör att gälla vid oaktsam och/eller osakkunnig hantering, våld eller modifieringar, utförda av annan än behörig kundtjänst. Denna garanti påverkar inte konsumentens rättigheter.

## ● Tillverkare / leverantör

Kompernaß GmbH  
 Burgstraße 21  
 44867 Bochum (Tyskland)

## ● Konformitetsdeklaration CE

Vi, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Tyskland, förklarar härmed att denna produkt överensstämmer med följande EC-riktlinjer:

### Elektromagnetisk kompatibilitet (2004 / 108 / EC)

### Produktens beteckning / typ:

Handdammsugare KH 4425

Bochum den 01.09.2008

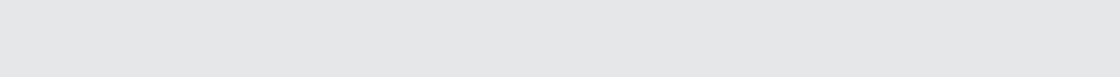


Hans Kompernaß  
 - Verkställande direktör -

Rätt till tekniska ändringar för fortsatt produktutveckling förbehålles.

Lidls kvalitetskontroll –  
 för din säkerhet!





## Indledning

Formålsbestemt anvendelse.....	Side 24
Leverancens indhold.....	Side 24
Beskrivelse af delene.....	Side 24
Tekniske specifikationer.....	Side 24

## Sikkerhed

Af hensyn til Deres sikkerhed.....	Side 25
------------------------------------	---------

## Betjening

Før ibrugtagningen.....	Side 25
Montage/ demontage af påsatser.....	Side 25
Start/ stop.....	Side 26






<b>Pasning og rengøring</b> .....	Side 26
-----------------------------------	---------

<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 26
----------------------------	---------

## Informationer

Service.....	Side 27
Garanti.....	Side 27
Fremstiller/ Leverandør.....	Side 27
Konformitetserklæring.....	Side 27

## I denne betjeningsvejledning anvendes følgende piktogrammer / symboler:

	Læs betjeningsvejledningen!		Watt (Effektivt)
	Følg advarsels- og sikkerhedsanvisningerne!		Børn må ikke være alene med emballagemateriale eller støvsugeren.
	Jævnstrøm (Strøm- og spændingsart)		Bortskaf emballagen og maskinen miljøvenligt efter forskrifterne!

## Håndstøvsuger KH 4425

### ● Indledning



Betjeningsvejledning er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige bemærkninger vedrørende sikkerhed

behandling og bortskaffelse. Før ibrugtagningen bør De gøre Dem fortrolig med alle apparatets funktioner. Læs herom de efterfølgende betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Anvend støvsugeren kun som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Denne vejledning skal opbevares. Hvis støvsugeren overlades til andre, skal alle dokumenter ligeledes følge med.

### ● Formålsbestemt anvendelse

Håndstøvsugeren er beregnet til støvsugning af tørre overflader og tørt stof. Mennesker og dyr må ikke suges rene med den. Andre former for anvendelse eller forandringer af støvsugeren gælder som værende i strid med formålet og kan indebære risiko for tilskadecomst og og alvorlige uheld og beskadigelse. Fremstilleren påtager sig intet ansvar for skader som følge af formålsstridig anvendelse. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse.


### ● Leverancens indhold

- 1 håndstøvsuger KH 4425
- 1 adapterstykke
- 1 slangeforlænger
- 1 stor børste
- 1 lille børste
- 1 fugedyse
- 1 betjeningsvejledning

### ● Beskrivelse af delene

- 1 oplåsningstaste
- 2 kontakt
- 3 12V-stik
- 4 adapterstykke
- 5 sugeåbning
- 6 slangeforlænger
- 7 stor børste
- 8 lille børste
- 9 fugedyse
- 10 støvbeholder
- 11 støvfilter
- 12 indfatning

### ● Tekniske specifikationer

Strømforsyning: 12VDC   
 Effekt: 75W




## ● Sikkerhed



### Af hensyn til Deres sikkerhed

Sikkerhedsinstrukserne er en vigtig bestanddel af denne betjeningsvejledning og skal i alle tilfælde beagtes ved anvendelse af elektriske apparater. Henvisningerne skal nedsætte risikoen for livsfare, uheld og materielle skader. Derfor skal de følgende informationer om sikkerhed og korrekt anvendelse læses grundigt igennem.

-  **Risiko for livsfarlige ulykker for børn!** Børn må ikke være alene med emballagemateriale eller støvsugeren. Der er risiko for for kvælning og for livsfarligt elektrisk stød. Børn er oft ikke i stand til at vurdere faren ved elektriske apparater. De skal derfor holdes borte fra støvsugeren.
- Denne støvsuger må ikke benyttes af personer (f.eks. børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller med manglende erfaring og/eller viden. Sådanne personer skal være under opsyn af personer der har ansvaret for deres sikkerhed eller have modtaget anvisninger på hvordan apparatet skal benyttes. Børn skal forhindres i at bruge støvsugeren som legetøj.
- Støvsugeren må ikke udsættes for regn eller væde. Indtrængning af vand i dens indre øger risikoen for elektriske stød.
- Ledningen må ikke bruges til f.eks. at bære støvsugeren, hænge den op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Ledningen skal holdes borte fra varme, olie, skarpe kanter eller dele i støvsugeren der bevæger sig. Beskadigede eller forviklede ledninger forøger risikoen for elektrisk stød.
- En beskadiget støvsuger, ledning eller stik kan være årsag til livstruende elektriske stød. Disse bestanddeles tilstand skal jævnligt underkastes kontrol.
- Apparater med beskadigede dele må ikke tages i anvendelse. I tilfælde af fare skal stikket trækkes ud omgående.

**▲ ADVARSEL!** Støvsugeren må aldrig åbnes. Reparations- og udskiftningsopgaver må kun udføres af serviceafdelingen eller af en fagmand.

- Ubenyttede elektriske redskaber skal opbevares uden for børns rækkevidde. Personer der ikke er fortrolige støvsugeren eller ikke har læst disse instruktioner, må ikke tage den i brug. Elektriske apparater er farlige, hvis de bliver brugt af uerfarne personer.

## ● Betjening

### ● Før ibrugtagningen

- Alle dele tages forsigtigt ud af indpakningen og emballagematerialet fjernes. Indpakningsmaterialet skal bortskaffes på miljøvenlig måde.
- Ledning med 12 volt stikket **3** rulles fuldstændigt ud.  
**Bemærk:** Vær opmærksom på at støvfiltret **11** altid er anbragt før støvsugeren tages i brug.

### ● Montage / demontage af påsatser

#### Adapterstykke **4**:

- Adapterstykket **4** er nødvendigt ved anvendelse af slangeforlænger **6** og den store børste **7**.
- Adapterstykket **4** anbringes i sugedåbningen **5**.

#### Slangeforlænger **6**:

- Slangeforlænger **6** anvendes i forbindelse med en store børste **7**.
- Den lille ende af slangeforlænger **6** anbringes i adapterstykket **4**.
  - Den store børste **7** anbringes i slangeforlænger **6**.

## stor børste 7:

Denne påsats anvendes f.eks. til rengøring af større flader som f.eks. sæder eller måtter.

- Den store børste 7 anbringes i adapterstykket 4. Som beskrevet ovenfor kan den store børste 7 også kombineres med slangeforlængern 6.

## lille børste 8:

Denne påsats har hårdere børster og er derfor velegnet til at løsne hårdnakkede forureninger f.eks. fra polstrene eller fodrummet og derefter sugede dem op, se illustration D.

- Den lille børste 8 anbringes i sugeåbningen 5.

## Fugedyse 9:

Denne dyse kan anvendes til snævre, vanskelige tilgængelige steder.

- Fugedysen 9 i anbringes i sugeåbningen 5.

## Demonerter af påsatserne:

- Den pågældende påsats trækkes simpelthen ud af sugeåbningen 5, adapterstykket 4 eller slangeforlængeren 6.

## ● Start / stop

- 12-voltstikket 3 sættes ind i køretøjets 12V-cigarettænder, se også illustration C.
- Der tændes ved at man skubber kontakten 2 fremad til position ON.
- Der slukkes ved at man skubber kontakten 2 tilbage til position OFF.
- Efter brugen trækkes stikket 3 ud af den 12V-stikontakt igen.

**Tip:** Ved længerevarende brug anbefales det at foretage støvsugningen med løbende motor.

## ● Pasning og rengøring

Støvsugeren er pasningsfri.

- **BEMÆRK!** Stikket 3 trækkes ud af stikkontakten før der foretages rengøring af støvsugeren. Der er ellers risiko for elektrisk stød.

- Af hensyn til den bedst mulige støvsugning skal støvbeholder 10 altid tømmes i rette tid - bedst umiddelbart efter anvendelsen.
- Der trykkes på oplåsningstasten 1 og støvbeholderen 10 tages ud af indfatningen 12.
- Støvfiltret 11 tages ud. Støvfiltret 11 skylles i koldt vand. Den skal være fuldstændig tør før den må sættes ind i støvbeholderen 10 igen.
- Støvbeholderen 10 tømmes grundigt.
- Støvfiltret 11 anbringes igen forsigtig i støvbeholderen 10. Støvsugeren må aldrig anvendes uden isat støvfilter 11.
- Støvbeholderen 10 sættes igen forsigtigt på indfatningen 12 så forbindelserne lukker sig fast.
- Indfatningen rengøres med en blød, tør klud. Der må under ingen omstændigheder bruges væsker eller rengøringsmidler da dette beskadiger støvsugeren.

**BEMÆRK!** Sugeåbningen 5 skal altid være fri og må ikke være forstoppet. Forstoppelser fører til overophedning og beskadigelse på motoren.

## ● Bortskaffelse



Emballagen består af miljøvenlige materialer der kan bortskaffes via en lokal genbrugsstation.



**Elektriske apparater hører ikke til i husholdningsaffaldet!**

Efter europæisk direktiv 2002/96/EC skal brugte elektriske redskaber indsamles særskilt og bortskaffes til miljørigtig genindvinding.

Muligheder for bortskaffelse af udtjente apparater erfarer man hos de lokale myndigheder.

## ● Informationer

### ● Service

- ⚠ ADVARSEL!** Apparater må kun repareres af kvalificeret personale og kun med originale reservedele. På den måde er der sikkerhed for at apparatet lever op til sikkerhedskravene.
- Udskiftning af stik eller ledning må altid kun udføres af apparatets fremstiller eller dennes kundetjeneste. Dermed sikres det at apparatets sikkerhed bibeholdes.

DK

Kompennass Service Danmark  
Hornbækvej 473  
DK-3080 Tikøb  
Tel.: +45 4975 8454  
Fax: +45 4975 8453  
e-mail: support.dk@kompennass.com

### ● Garanti

Der gives 3 års garanti fra købsdagen at regne. Apparatet er produceret med omhu og er samvittighedsfuldt afprøvet før udleveringen, Kassersedlen skal opbevares som bevis for købet. I tilfælde af garantiskader bedes De sætte Dem telefonisk i forbindelse med serviceafdelingen. Kun på den måde kan der sikres Dem gratis indsendelse af Deres vare. Denne garanti gælder kun over for første køber og kan ikke overdrages.

Garantieydelsen gælder kun for materiale- eller fabrikationsfejl men ikke for slidagedele eller for beskadigelser. Produktet et er udelukkende beregnet til privat og ikke til erhvervsvenlig anvendelse.

I tilfælde af misbrug og ukorrekt behandling, voldsanvendelse og indgreb der ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien. Deres rettigheder efter loven bliver ikke indskrænket på grund af denne garanti.

## ● Fremstiller / Leverandør

Kompernaß GmbH  
Burgstraße 21  
44867 Bochum (Germany)

## ● Konformitetserklæring CE

Vr, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Tyskland, erklærer hermed for dette produkt overensstemmelse med følgende EC-direktiver:

### Elektromagnetisk fordragelighed (2004 / 108 / EC)

**Type / Bbetegnelse på produktet:**  
Håndstøvsuger KH 4425

Bochum, 01.09.2008

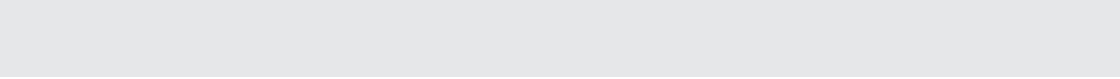


Hans Kompernaß  
-Direktør-

Tekniske ændringer af hensyn til den videre udvikling forbeholdes.

**Lidls kvalitetskontrol –  
så kan du være sikker!**





**Εισαγωγή**

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς.....	Σελίδα 30
Περιεχόμενα παράδοσης .....	Σελίδα 30
Περιγραφή εξαρτημάτων.....	Σελίδα 30
Τεχνικά δεδομένα.....	Σελίδα 30

**Ασφάλεια**

Υποδείξεις ασφάλειας.....	Σελίδα 31
---------------------------	-----------







**Χειρισμός**

Πριν από τη θέση σε λειτουργία .....	Σελίδα 31
Συναρμολόγηση/ αποσυναρμολόγηση εξαρτημάτων.....	Σελίδα 31
Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση.....	Σελίδα 32

**Συντήρηση και καθαρισμός.....** Σελίδα 32**Απόσυρση.....** Σελίδα 33**Πληροφορίες**


Σέρβις.....	Σελίδα 33
Εγγύηση .....	Σελίδα 33
Κατασκευαστής/ Διανομέας .....	Σελίδα 33
Δήλωση συμμόρφωσης .....	Σελίδα 34

## Σε αυτή την οδηγία χρήσεως χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα εικονοδιαγράμματα / σύμβολα:

	Διαβάστε την οδηγία χρήσεως!		Watt (Αποτελεσματική ισχύς)
	Προσέχετε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφαλείας!		Μην αφήνετε ποτέ παιδιά ανεπίβλεπτα με τα υλικά συσκευασίας και τη συσκευή.
	Συνεχές ρεύμα (Είδος τάσης και ρεύματος)		Απομακρύνετε τη συσκευασία και τη συσκευή φιλικά προς το περιβάλλον!

## Ηλεκτρικό σκουπάκι χειρός ΚΗ 4425

### ● Εισαγωγή

 Οι οδηγίες χειρισμού αποτελούν συστατικό μέρος αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόσυρση. Πριν από την πρώτη χρήση εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής. Προς το σκοπό αυτό διαβάστε τις ακόλουθες υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται εδώ και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτους.

### ● Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η ηλεκτρική σκούπα χειρός προβλέπεται για την αναρρόφηση στεγνών επιφανειών και στεγνών ρύπων προς αναρρόφηση. Δεν επιτρέπεται να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής σε ανθρώπους και ζώα. Άλλες εφαρμογές ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ως αντικανονικές και ενδέχεται να προκαλέσουν κινδύνους όπως π.χ. κίνδυνο θάνατο εξαιτίας τραυματισμού και ατυχήματος όπως επίσης και πρόκληση βλαβών. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή χρήση. Το προϊόν προβλέπεται μόνο για την επαγγελματική χρήση.

### ● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 Ηλεκτρικό σκουπάκι χειρός ΚΗ 4425
- 1 Τεμάχιο προσαρμογέα
- 1 Επιμήκυνση ελαστικού σωλήνα
- 1 Μεγάλη βούρτσα
- 1 Μικρή βούρτσα
- 1 Ακροφύσιο αρμών
- 1 Οδηγίες χειρισμού

### ● Περιγραφή εξαρτημάτων

- 1 Πλήκτρο απομανδάλωσης
- 2 Διακόπτης ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ
- 3 Βύσμα 12V
- 4 Τεμάχιο προσαρμογέα
- 5 Στόμιο αναρρόφησης
- 6 Επιμήκυνση ελαστικού σωλήνα
- 7 Μεγάλη βούρτσα
- 8 Μικρή βούρτσα
- 9 Ακροφύσιο αρμών
- 10 Δοχείο συλλογής σκόνης
- 11 Φίλτρο σκόνης
- 12 Περιβλήμα

### ● Τεχνικά δεδομένα


Τροφοδοσία ρεύματος: 12VDC   
 Ισχύς: 75W

## ● Ασφάλεια



### Υποδειξεις ασφάλειας

Οι υποδείξεις ασφάλειας αποτελούν σημαντικό συστατικό μέρος αυτών των οδηγιών χειρισμού και πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών. Οι υποδείξεις εξυπηρετούν στην αποφυγή κινδύνου θανάτου, ατυχημάτων και υλικών βλαβών. Συνεπώς διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες πληροφορίες για την ασφάλεια και την κανονική χρήση.

-  **Κίνδυνοι για τη ζωή και κίνδυνοι ατυχήματος για μικρά παιδιά και παιδιά!** Μην αφήνετε ποτέ παιδιά ανεπίβλεπτα με τα υλικά συσκευασίας και τη συσκευή. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας και κίνδυνος για τη ζωή από ηλεκτροπληξία. Τα παιδιά υποτιμούν συχνά τους κινδύνους που προέρχονται από ηλεκτρικές συσκευές. Κρατάτε πάντα τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή δεν προβλέπεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας ή/ και γνώσεων, εκτός εάν επιβλέπονται από αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει οδηγίες από το άτομο αυτό σχετικά με τον τρόπο χρήσης της συσκευής. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται το γεγονός ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από βροχή και υγρασία. Η εισχώρηση νερού μέσα σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο λόγο, π.χ. για να μεταφέρετε τη συσκευή, για να την αναρτήσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την υποδοχή 12 V. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα συσκευής. Φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- Ελαττωματικές συσκευές, καλώδια δικτύου ή βύσματα σύνδεσης σημαίνουν κίνδυνο για τη

ζωή από ηλεκτροπληξία. Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση της συσκευής, του καλωδίου και του βύσματος σύνδεσης.

- Μην λειτουργείτε πλέον συσκευές με φθαρμένα εξαρτήματα. Σε περίπτωση κινδύνου αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα σύνδεσης.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή. Αναθέστε εργασίες επιδιόρθωσης ή αντικατάστασης μόνο στην ειδική υπηρεσία σέρβις ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

- Φυλάξτε τις ηλεκτρικές συσκευές που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπεται τη χρήση της συσκευής σε άτομα, τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

## ● Χειρισμός

### ● Πριν από τη θέση σε λειτουργία

- Βγάζετε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα από τη συσκευασία και απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας. Αποσύρετε τα υλικά συσκευασίας με φιλοπεριβαλλοντικό τρόπο.
- Ξετυλίγετε πλήρως το καλώδιο του βύσματος σύνδεσης 12 V [3].  
**Υπόδειξη:** Προσέχετε ώστε να είναι πάντα προσαρμοσμένο το φίλτρο σκόνης [11], πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.

### ● Συναρμολόγηση/ αποσυναρμολόγηση εξαρτημάτων

#### Τεμάχιο προσαρμογέα [4]:

Χρειάζεστε το τεμάχιο προσαρμογέα [4] για να μπορείτε να χρησιμοποιείτε την επιμήκυνση του ελαστικού σωλήνα [6] και τη μεγάλη βούρτσα [7].

- Εισάγετε το τεμάχιο προσαρμογέα [4] με ακρίβεια στο στόμιο αναρρόφησης [5].

## Επιμήκυνση ελαστικού σωλήνα [6]:

Χρησιμοποιείτε την επιμήκυνση ελαστικού σωλήνα [6] σε συνδυασμό με τη μεγάλη βούρτσα [7].

- Εισάγετε το μικρό άκρο της επιμήκυνσης ελαστικού σωλήνα [6] με ακρίβεια στο τεμάχιο προσαρμογέα [4].
- Εισάγετε τη μεγάλη βούρτσα [7] με ακρίβεια στην επιμήκυνση ελαστικού σωλήνα [6].

## Μεγάλη βούρτσα [7]:

Χρησιμοποιείτε αυτό το εξάρτημα π.χ. για το καθάρισμα μεγάλων επιφανειών, όπως π.χ. καθίσματα ή πατάκια.

- Εισάγετε τη μεγάλη βούρτσα [7] με ακρίβεια στο τεμάχιο προσαρμογέα [4]. Όπως περιγράφηκε προηγουμένως μπορείτε να συνδυάσετε τη μεγάλη βούρτσα [7] επίσης με την επιμήκυνση ελαστικού σωλήνα [6].

## Μικρή βούρτσα [8]:

Αυτό το εξάρτημα διαθέτει σκληρότερες τρίχες και είναι κατάλληλο πρώτα για καθάρισμα επίμονων ρύπων π.χ. στα καθίσματα ή στο χώρο ποδιών και μετά για αναρρόφηση, βλ. εικ. D.

- Εισάγετε τη μικρή βούρτσα [8] με ακρίβεια στο στόμιο αναρρόφησης [5].

## Ακροφύσιο αρμών [9]:

Χρησιμοποιείτε αυτό το εξάρτημα για να έχετε πρόσβαση σε στενά και δυσπρόσιτα σημεία.

- Εισάγετε το ακροφύσιο αρμών [9] με ακρίβεια στο στόμιο αναρρόφησης [5].

## Αποσυναρμολόγηση εξαρτημάτων:

- Τραβάτε απλά το εκάστοτε εξάρτημα από το στόμιο αναρρόφησης [5], το τεμάχιο προσαρμογέα [4] ή την επιμήκυνση ελαστικού σωλήνα [6].

## ● Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση

- Εισάγετε το βύσμα 12V [3] στην υποδοχή 12V/αναπήρα του οχήματος, βλ. επίσης εικόνα C.
- Για ενεργοποίηση ωθείτε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ [2] προς τα εμπρός στη θέση ON.

- Για απενεργοποίηση ωθείτε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ [2] πάλι προς τα πίσω στη θέση OFF.
- Μετά τη χρήση αποσυνδέετε πάλι το βύσμα 12V [3] από την υποδοχή 12V.

**Συμβουλή:** Όταν λειτουργεί η συσκευή πολύ χρόνο, γίνεται η σύσταση να εκτελείται ο καθαρισμός με κινητήρα σε λειτουργία.

## ● Συντήρηση και καθαρισμός

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν αρχίσετε με τις εργασίες καθαρισμού αποσυνδέετε το βύσμα 12V [3] από την υποδοχή 12V. Διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- Για να έχετε πάντα άφογα αποτελέσματα αναρρόφησης αδειάζετε πάντα εγκαίρως το δοχείο συλλογής σκόνης [10], και εάν είναι δυνατό αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Πιέστε το πλήκτρο απομανδάλωσης [1] και αφαιρέστε το δοχείο συλλογής σκόνης [10] από το περίβλημα [12].
- Βγάzte το δοχείο συλλογής σκόνης [10]. Ξεπλένετε το φίλτρο σκόνης [11] σε κρύο νερό και περιμένετε έως ότου στεγνώσει τελείως, και μετά μπορείτε να το επανατοποθετήσετε στο δοχείο συλλογής σκόνης [10].
- Αδειάζετε καλά το δοχείο συλλογής σκόνης [10].
- Τοποθετήστε πάλι προσεκτικά το φίλτρο σκόνης [11] στο δοχείο συλλογής σκόνης [10]. Δεν επιτρέπεται ποτέ η χρήση της ηλεκτρικής σκούπας χωρίς τοποθετημένο φίλτρο σκόνης [11].
- Τοποθετήστε πάλι προσεκτικά το δοχείο συλλογής σκόνης [10] στο περίβλημα [12] και επιτρέψτε στις συνδέσεις να ασφαλισούν.
- Καθαρίζετε το περίβλημα της συσκευής με ένα στεγνό, απαλό πανί. Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση υγρά και απορρυπαντικά μέσα, διότι ενδέχεται να προκαλέσουν φθορές στη συσκευή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το στόμιο αναρρόφησης [5] πρέπει να είναι πάντα ελεύθερο και δεν επιτρέπεται να είναι βουλωμένο. Βουλώματα προκαλούν υπερθέρμαση και βλάβες στον κινητήρα.



## ● Απόσυρση



Η συσκευασία αποτελείται αποκλειστικά από υλικά που σέβονται το περιβάλλον. Αποσύρετέ τη με τη βοήθεια των κατά τόπους υπηρεσιών ανακύκλωσης.



**Απαγορεύεται η απόσυρση ηλεκτρικών συσκευών μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC θα πρέπει οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται οικολογικά.

Δυνατότητες απόσυρσης των χρησιμοποιημένων συσκευών θα πληροφορηθείτε από τη διοίκηση της κοινότητας ή του δήμου σας.

## ● Πληροφορίες

### ● Σέρβις

- ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αναθέστε την επιδιόρθωση των συσκευών σας μόνο σε εκπαιδευμένο, ειδικό προσωπικό που χρησιμοποιεί αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.
- Αναθέστε την αντικατάσταση του βύσματος ή του καλωδίου τροφοδοσίας πάντα στον κατασκευαστή της συσκευής ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

GR

Kompernass Service Ελλάδα  
Kalothanassi G. Amalia  
10-12 Thiatiron Str.  
14231 N.Ionia Athens (Greece)  
Tel.: 210-2790865  
Fax: 210-2796982  
e-mail: support.gr@kompernass.com

## ● Εγγύηση

Η παρούσα συσκευή διαθέτει εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή παρασκευάστηκε προσεκτικά και ελέγχθηκε αξιόπιστα πριν από την παράδοση. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης παρακαλούμε να επικοινωνήσετε τηλεφωνικά με την αρμόδια για σας υπηρεσία Σέρβις. Μόνο με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί η δωρεάν αποστολή των προϊόντων σας. Η εγγύηση αυτή ισχύει για τον πρώτο αγοραστή και δεν μπορεί να μεταβιβαστεί.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για ελαττώματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες. Το προϊόν προβλέπεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση εσφαλμένου και αντικανονικού χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων, που δεν έγιναν από το εξουσιοδοτημένο από την εταιρία μας υποκατάστημα Σέρβις, διαγράφεται η εγγύηση. Δεν περιορίζονται το νομικά σας δικαιώματα από την εγγύηση αυτή.

## ● Κατασκευαστής / Διανομέας

Kompernass GmbH  
Burgstraße 21  
44867 Bochum (Germany)

## ● Δήλωση συμμόρφωσης CE

Εμείς η Kompernass GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Γερμανία, δηλώνουμε τη συμμόρφωση του παρόντος προϊόντος με τις παρακάτω οδηγίες EC:

**Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα  
(2004 / 108 / EC)**

**Τύπος / χαρακτηρισμός προϊόντος:**  
Ηλεκτρικό σκουπάκι χείρος KH 4425

Bochum, 01.09.2008



Hans Kompereß  
-Διευθυντής-

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών στα πλαίσια της τεχνικής εξέλιξης.

**Ποιοτικός έλεγχος Lidl –  
Σημαίνει αξιοπιστία και  
εμπιστοσύνη!**



**Einleitung**

Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 36
Lieferumfang .....	Seite 36
Teilebeschreibung.....	Seite 36
Technische Daten.....	Seite 36

**Sicherheit**

Sicherheitshinweise.....	Seite 37
--------------------------	----------


**Bedienung**

Vor der Inbetriebnahme .....	Seite 37
Aufsätze montieren/ demontieren .....	Seite 37
Ein-/ ausschalten .....	Seite 38

**Wartung und Reinigung.....** Seite 38**Entsorgung.....** Seite 38**Informationen**

Service.....	Seite 39
Garantie .....	Seite 39
Hersteller/ Lieferant.....	Seite 39
Konformitätserklärung.....	Seite 39

## In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Piktogramme / Symbole verwendet:

	Bedienungsanleitung lesen!	<b>W</b>	Watt (Wirkleistung)
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Gerät.
	Gleichstrom (Strom- und Spannungsart)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

## Handstaubsauger KH 4425

### ● Einleitung



Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Handhabung und Entsorgung. Machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit allen Funktionen des Gerätes vertraut. Lesen Sie hierzu nachfolgende Bedien- und Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte ebenfalls mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Handstaubsauger ist zum Saugen von trockenen Oberflächen bzw. trockenem Sauggut vorgesehen. Menschen oder Tiere dürfen mit diesem Gerät nicht abgesaugt werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Gerätes gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie z.B. Lebensgefahr durch Verletzung und Unfall sowie Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.


### ● Lieferumfang

- 1 Handstaubsauger KH 4425
- 1 Adapterstück
- 1 Schlauchverlängerung
- 1 große Bürste
- 1 kleine Bürste
- 1 Fugendüse
- 1 Bedienungsanleitung

### ● Teilebeschreibung

- 1 Entriegelungstaste
- 2 EIN- / AUS-Schalter
- 3 12V-Stecker
- 4 Adapterstück
- 5 Saugöffnung
- 6 Schlauchverlängerung
- 7 große Bürste
- 8 kleine Bürste
- 9 Fugendüse
- 10 Staubbehälter
- 11 Staubfilter
- 12 Gehäuse

### ● Technische Daten


- Stromversorgung: 12V 
- Leistung: 75W

## ● Sicherheit



### Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise sind wichtiger Bestandteil dieser Bedienungsanleitung und müssen beim Einsatz von elektrischen Geräten in jedem Fall berücksichtigt werden. Die Hinweise dienen zur Vermeidung von Lebensgefahr, Unfällen und Sachschäden. Lesen Sie deshalb die folgenden Informationen für Sicherheit und sachgemäßen Gebrauch aufmerksam durch.

-  **Lebens- und Unfallgefahren für Kleinkinder und Kinder!**  
Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Gerät. Es besteht Erstickungsgefahr und Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren von Elektrogeräten. Halten Sie Kinder stets vom Gerät fern.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckenfremden Sie das Kabel nicht, z.B. um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus dem 12 V-Anschluss zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel oder Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Ein beschädigtes Gerät, Netzkabel oder Anschluss-Stecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel und Anschluss-Stecker.

- Nehmen Sie Geräte mit beschädigten Teilen nicht mehr in Betrieb. Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Anschluss-Stecker.

**A WARNUNG!** Öffnen Sie niemals das Gerät. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen.

- Bewahren Sie unbenutzte Elektrogeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrogeräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

## ● Bedienung

### ● Vor der Inbetriebnahme

- Entnehmen Sie alle Teile vorsichtig aus der Verpackung und entfernen Sie das Verpackungsmaterial. Entsorgen Sie Verpackungsmaterial umweltgerecht.
- Entrollen Sie das Kabel des 12 V-Steckers **3** vollständig.

**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass der Staubfilter **11** immer eingesetzt ist, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

### ● Aufsätze montieren / demontieren

#### **Adapterstück **4**:**

Sie benötigen das Adapterstück **4** um die Schlauchverlängerung **6** und die große Bürste **7** zu verwenden.

- Stecken Sie das Adapterstück **4** passgenau in die Saugöffnung **5**.

#### **Schlauchverlängerung **6**:**

Verwenden Sie die Schlauchverlängerung **6** in Verbindung mit der großen Bürste **7**.

- Stecken Sie die das kleinere Ende der Schlauchverlängerung **6** passgenau in das Adapterstück **4**.

- Stecken Sie die große Bürste **7** passgenau in die Schlauchverlängerung **6**.

## große Bürste **7**:

Verwenden Sie diesen Aufsatz z.B. für die Reinigung von größeren Flächen, wie z.B. Sitze oder Fußmatten.

- Stecken Sie die große Bürste **7** passgenau in das Adapterstück **4**. Wie zuvor beschrieben können Sie die große Bürste **7** auch mit der Schlauchverlängerung **6** kombinieren.

## kleine Bürste **8**:

Dieser Aufsatz verfügt über härtere Borsten und eignet sich daher gut, um hartnäckige Verschmutzungen z.B. aus den Polstern oder dem Fußraum zunächst zu lösen und dann aufzusaugen, siehe Abb. D.

- Stecken Sie die kleine Bürste **8** passgenau in die Saugöffnung **5**.

## Fugendüse **9**:

Verwenden Sie diesen Aufsatz um an enge, schwer zugängliche Stellen zu gelangen.

- Stecken Sie die Fugendüse **9** passgenau in die Saugöffnung **5**.

## Aufsätze demontieren

- Ziehen Sie den jeweiligen Aufsatz einfach aus der Saugöffnung **5**, dem Adapterstück **4** oder der Schlauchverlängerung **6** heraus.

## ● Ein-/ ausschalten

- Stecken Sie den 12 V-Stecker **3** in den 12 V-Anschluss / Zigarettenanzünder des Fahrzeugs, siehe auch Abbildung C.
- Schieben Sie zum Einschalten den EIN-/ AUS-Schalter **2** nach vorn in die Position ON.
- Schieben Sie zum Ausschalten den EIN-/ AUS-Schalter **2** zurück in die Position OFF.
- Ziehen Sie nach Gebrauch den 12 V-Stecker **3** wieder aus dem 12 V-Anschluss.

**Tipp:** Bei längerem Betrieb wird empfohlen, die Reinigung bei laufendem Motor durchzuführen.

## ● Wartung und Reinigung

Das Gerät ist wartungsfrei.

- **ACHTUNG!** Ziehen Sie den 12 V-Stecker **3** aus dem 12 V-Anschluss, bevor Sie Reinigungsarbeiten vornehmen. Andernfalls droht Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Leeren Sie für stets best mögliche Saugergebnisse den Staubbehälter **10** immer rechtzeitig aus, möglichst unmittelbar nach Gebrauch.
- Drücken Sie die Entriegelungstaste **1** und entnehmen Sie den Staubbehälter **10** vom Gehäuse **12**.
- Nehmen Sie den Staubfilter **11** heraus. Spülen Sie den Staubfilter **11** in kaltem Wasser aus und warten Sie, bis dieser wieder vollständig trocken ist, bevor Sie ihn wieder in den Staubbehälter **10** einsetzen.
- Entleeren Sie den Staubbehälter **10** gründlich.
- Setzen Sie den Staubfilter **11** wieder vorsichtig in den Staubbehälter **10** ein. Verwenden Sie den Staubsauger niemals ohne eingesetzten Staubfilter **11**.
- Setzen Sie den Staubbehälter **10** wieder vorsichtig an das Gehäuse **12** und lassen die Verbindungen einrasten.
- Reinigen Sie das Gerätegehäuse mit einem weichen trockenen Tuch. Verwenden Sie in keinem Fall Flüssigkeiten und keine Reinigungsmittel, da diese das Gerät beschädigen.

**ACHTUNG!** Die Saugöffnung **5** muss jederzeit frei und darf nicht verstopft sein. Verstopfungen führen zu Überhitzung und Beschädigungen des Motors.

## ● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EG müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt

und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● **Informationen**

### ● **Service**

**⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie Ihre Geräte nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

DE

Schraven Service- und  
Dienstleistungs GmbH  
Gewerbering 14  
47623 Kevelaer (Germany)  
Tel.: (+49) 0 18 05-00 81 07 (0,14 EUR/min)  
Fax: (+49) 0 28 32 / 35 32  
e-mail: support.de@kompemass.com

AT

Kompemass Service Österreich  
Rittenschöber KG  
Gmundner Strasse 10  
4816 Gschwandt (Austria)  
Tel.: (+43) 0 76 12 / 6 26 05 16  
Fax: (+43) 0 76 12 / 62 60 56  
e-mail: support.at@kompemass.com

### ● **Garantie**

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden. Diese Garantie gilt nur gegenüber dem Erstkäufer und ist nicht übertragbar.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

### ● **Hersteller / Lieferant**

Kompemass GmbH  
Burgstraße 21  
44867 Bochum (Germany)

### ● **Konformitätserklärung CE**

Wir, Kompemass GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

### **Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EG)**

**Typ / Bezeichnung des Produktes:**  
Handstaubsauger KH 4425

Bochum, 01.09.2008



Hans Kompernaß  
-Geschäftsführer-

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung  
sind vorbehalten.

**Lidl Qualitätskontrolle –  
da können Sie sicher sein!**

